



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2017

Monetary & Banking Developments – September 2017

Date: 22/10/2017

التاريخ: 2017/10/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.9%, from AED 493.2 billion at the end of August 2017 to AED 488.9 billion at the end of September 2017.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.9% من 493.2 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017 إلى 488.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017.

The Money Supply aggregate M_2 increased by 0.9%, from AED 1245.5 billion at the end of August 2017 to AED 1257.2 billion at the end of September 2017.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 0.9% من 1245.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017 إلى 1257.2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017.

The Money Supply aggregate M_3 also increased by 0.5%, from AED 1450.6 billion at the end of August 2017 to AED 1458 billion at the end of September 2017.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 0.5% من 1450.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2017 إلى 1458 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017.

The fall in M_1 was mainly due to a reduction of AED 2.9 billion in Monetary Deposits. The rise in M_2 was brought about by an AED 16 billion increase in Quasi-Monetary Deposits. M_3 mainly increased due to an increased M_2 , overshadowing an AED 4.3 billion reduction in Government Deposits.

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 2.9 مليار درهم في الودائع النقدية، في حين يرجع الارتفاع في (ن2) إلى ارتفاع بمقدار 16 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. كما يعزى الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع في (ن2) على الرغم من انخفاض بمقدار 4.3 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 0.9%, rising from AED 2619 billion at the end of August 2017 to AED 2643.2 billion at the end of September 2017.

ارتفع اجمالي الأصول المصرفية، شاملا القبولات المصرفية بنسبة 0.9% من 2619 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2017 إلى 2643.2 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2017.

Gross credit also increased by 0.1%, rising from AED 1579 billion at the end of August 2017 to AED 1580 billion at the end of September 2017.

ارتفع اجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.1% من 1579 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2017 إلى 1580 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2017.

During September 2017, total bank deposits also increased by AED 13.6 billion mainly due to AED 7.6 billion and AED 6 billion increase in Resident Deposits and Non-Resident Deposits, respectively.

خلال شهر سبتمبر 2017 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 13.6 مليار درهم نتيجة لارتفاع بمقدار 7.6 مليار درهم في ودائع المقيمين وارتفاع بمقدار 6 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.